

**CONTRACT OF SERVICES/WORKS  
EXECUTION  
Nr. 0087LPP23 from 26.09.2023**

S.A. "COLASS", referred to as "EXECUTOR", on the one side and  
IM „EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY” S.A. referred to as "BENEFICIARY" on other side,

have concluded the present Contract of Services/works execution (referred to as "Contract") regarding the following terms and conditions:

**1. SUBJECT OF THE CONTRACT**

1.1. The Executor undertakes to render to the Beneficiary the services/ or execute works described in Annexes to the Contract, or in the Executor's offers, approved by the Beneficiary and attached to this Contract and the Beneficiary undertakes to accept the services/works and to pay the cost of the services/works, according to the provisions of the Contract.

**2. THE TERM OF THE CONTRACT  
THE TERM OF SERVICES RENDERRING**

2.1. The present Contract enters into force from the moment of its signing and remains valid until **28.02.2024** or until the full performance of their obligations by the Parties.  
2.2. The services will be rendered, or works will be executed and transferred to the Beneficiary according to the terms set in Annexes to this Contract.

**3. CONTRACT EXECUTION MODE**

3.1. The Executor shall render, or will execute just services, or works requested by the Beneficiary and specified in Annexes to the present Contract or in Commercial Offers explicitly accepted by the Beneficiary. None of the non-requested services, or works rendered by the Executor shall be opposable to the Beneficiary and shall lead to rising of the Beneficiary's obligation to pay.  
3.2. Specially and expressly formulated requests by the Beneficiary regarding the way of rendering by the Executor of the services, or execution of works, shall be mandatory for the Executor and shall be executed precisely.

**4. THE COST OF THE SERVICES**

4.1. The Price for the Services provided, or works executed by the Executor is stipulated in Annexes to the Contract or in Commercial Offers accepted by the Beneficiary, being a part of the Contract.  
4.2. The price of the services, or of work execution includes the total cost of the services and the expenditures supported by the Executor for the transportation, housing, food, used materials, salaries of the employees etc, if otherwise was not agreed by the Parties.  
4.3. The payment shall be transferred to the bank account provided by the Executor, based on the invoice presented by the Executor, accompanied by an act of works acceptance, confirmed by the Beneficiary.  
4.4. The payment shall be performed in terms and conditions specified in Annexes to this Contract.  
4.5. The Provider will issue and present to the Beneficiary the fiscal invoice for payment, for the services provided as follows:  
- within 2 (two) calendar days after the delivery of the Sandwich Panels;  
- within 2 (two) calendar days after the completion of the services/works and the signing of the Minutes of handover-acceptance of the executed works.

**5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

5.1. The Executor's obligations  
5.1.1. To render the services, execute works in accordance with the agreement achieved by the Parties and included in the Contract and in the annexes to the Contract.



**CONTRACT DE PRESTARI SERVICII/EFACTUARE  
LUCRARI  
Nr. 0087LPP23 din 26.09.2023**

S.A. "COLASS", denumită în continuare «PRESTATOR», pe de o parte,  
și

IM "EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY" S.A., denumită în continuare "BENEFICIAR" pe de altă parte,  
au încheiat prezentul Contract de Prestări servicii/Efectuare lucrări (în continuare "Contract") privind urmatoarele:

**1. OBIECTUL CONTRACTULUI**

1.1. Prestatorul își asumă obligația să presteze în folosul Beneficiarului serviciile, sau să efectueze lucrările descrise și enumerate în Anexe la Contract, sau în Ofertele Prestatorului, aprobate de Beneficiar și anexate la prezentul Contract, iar Beneficiarul își asumă obligația să preia serviciile/lucrările și să achite costul acestora, în conformitate cu prevederile Contractului.

**2. TERMENUL CONTRACTULUI.  
TERMENUL PRESTĂRII SERVICIILOR.**

2.1. Prezentul Contract intra în vigoare din momentul semnării și este valabil până la **28.02.2024** sau până la executarea integrală a obligațiilor sale de către Părți.  
2.2. Serviciile vor fi prestate, sau lucrările vor fi executate integral și predate de către Prestator Beneficiarului în termenul specificat în Anexele la prezentul Contract.

**3. MODUL EXECUTĂRII CONTRACTULUI**

3.1. Prestatorul va acorda doar serviciile, sau va îndeplini doar lucrările solicitate de către Beneficiar și enumerate în Anexe la prezentul Contract sau Oferte Comerciale acceptate în mod expres de către Beneficiar. Nici un serviciu sau lucrare acordate de către Prestator în beneficiul Beneficiarului, fără solicitarea Beneficiarului, nu va fi opozabil acestuia și nu va duce la apariția obligației de plată a Beneficiarului.  
3.2. Cerințele formulate în mod expres și special de către Beneficiar cu privire la modul de prestare a serviciilor/executare a lucrărilor de către Prestator, vor fi obligatorii pentru acesta și urmează a fi îndeplinite întocmai.

**4. PREȚUL CONTRACTULUI**

4.1. Pretul serviciilor oferite, sau lucrărilor executate de Prestator Beneficiarului este indicat în Anexe la Contract sau în Oferte Comerciale acceptate de Beneficiar, parte al prezentului Contract.  
4.2. Pretul serviciilor, sau efectuării lucrărilor include costul tuturor lucrărilor efectuate, precum și a cheltuielilor suportate de Prestator pentru transportare, cazare, hrană, materiale utilizate, salariile angajaților etc, dacă altfel nu a fost convenit de către Părți.  
4.3. Plata va fi făcuta prin transfer la contul de decontare a Prestatorului, în baza facturii fiscale prezentate de către Prestator, însoțite de actul de predare-primire a lucrărilor acceptat de Beneficiar.  
4.4. Plata va fi făcută în termenul și modul indicat în Anexe la prezentul Contract.  
4.5. Prestatorul va emite și va prezenta Beneficiarului factura fiscală spre plată, pentru serviciile prestate după cum urmează:  
- în decurs de 2 (două) zile calendaristice după livrarea Panourilor Sandwich;  
- în decurs de 2 (două) zile calendaristice după finalizarea serviciilor/lucrărilor și a semnării Procesului-Verbal de predare-primire a lucrărilor executate.

**5. DREPTURILE SI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR**

5.1. Obligațiile Prestatorului  
5.1.1. Prestatorul se obligă să presteze serviciile, să efectueze lucrările în conformitate cu acordul dintre Părți înscris de prezentul Contract și Anexele la acesta.



- 5.1.2. To ensure the quality of the services/works throughout their warranty period.
- 5.1.3. The Executor undertakes the risks of accidental loss or destruction, partial or total, of the materials, equipment or results of the services until the reception of such by the Beneficiary.
- 5.1.4. To provide to the Beneficiary all the information regarding the services at the first request of the Beneficiary, within 2 work-days from the receiving of the Beneficiary's request.
- 5.1.5. To provide services, to execute works in strict compliance with the terms set out in this Agreement and its annexes.
- 5.1.6. To render services and to execute works only the ones requested by the Beneficiary and specified in Annexes to the present Contract or in Commercial Offers explicitly accepted by the Beneficiary. None of the non-requested services/works rendered by the Executor shall be opposable to the Beneficiary and shall not lead to rising of the Beneficiary's obligation to pay.
- 5.1.7. To perform its obligations personally, without transmitting to any third party, without the prior consent of the Beneficiary.
- 5.1.8. To use own materials for the rendered services/works, ensuring the quality of the materials throughout their warranty period, if otherwise was not agreed by the Parties.
- 5.1.9. To transfer the services/works to the Beneficiary under an act of transfer-reception.
- 5.1.10. To ensure compliance and enforcement of the exigencies regarding the work safety and fire safety.
- 5.1.11. To ensure cleaning after performance of the services/works and transportation and utilization of garbage on its expense.
- 5.2. The Beneficiary's obligations
- 5.2.1. To pay to the Executor the price of the services/works.
- 5.2.2. To sign the act of transmission of the services/works at the end of the period, if the services/works were rendered properly, or to indicate in an act the shortcomings to be removed by the Executor.
- 5.2.3. To offer to the Executor necessary information and necessary assistance for the proper execution of the services.
- 5.2.4. To offer to the Executor the project documents.

## 6. TRANSMISSION-RECEPTION OF SERVICES/WORKS

- 6.1. The representatives of the Executor and the Beneficiary make transmission and reception of services/works.
- 6.2. Transmission and reception of the services/works shall be performed based on an Act of transmission-reception. The Beneficiary has the right to refuse reception of services/works if they do not correspond to qualities or quantities convened and shall indicate in the Act of transmission-reception found deficiencies and shall request remediation of shortcomings by the Executor.
- 6.3. The Executor shall remediate found shortcomings within 7 workday. The Executor supports cost of remediation of the found shortcomings and cost of used materials.
- 6.4. The Executor guarantees for a period of 36 months, starting from the day of signing by the Parties of the Act of transmission-reception, correspondence of the quality of the rendered services/works to the technical standards provided by law, unless Parties provided another term.
- 6.5. Signing by the Parties of the Act of transmission-reception with no objections will have the following effects:
- 6.5.1. Proper execution by the Executor of its obligations.
- 6.5.2. Transfer of the right of ownership over the result of the services/works rendered by the Executor, from the Executor to the Beneficiary, with no reserves.

## 7. THE PARTIES' LIABILITY

- 7.1. Both Parties are responsible for non-execution of their contractual obligations without any restrictions, and not only in

- 5.1.2. Să asigure calitatea serviciilor/lucrărilor efectuate pe toată durata de garanție a acestora.
- 5.1.3. Prestatorul poartă răspundere deplină pentru deteriorare fortuită, parțială sau completă, a materialelor, echipamentului sau a rezultatelor serviciilor până în momentul recepționării acestora de către Beneficiar.
- 5.1.4. Să acorde Beneficiarului toate informațiile privind mersul lucrărilor, la prima Solicitare a Beneficiarului, în decurs de 2 zile lucrătoare din momentul recepționării solicitării.
- 5.1.5. Să presteze serviciile, să execute lucrările cu respectarea strictă a termenelor stabilite prin prezentul Contract și anexelor la acesta.
- 5.1.6. Să presteze doar serviciile, să execute doar lucrările solicitate de către Beneficiar și enumerate în Anexele la prezentul Contract sau Oferte Comerciale acceptate în mod expres de către Beneficiar. Nici un serviciu/lucrare acordat de către Prestator în beneficiul Beneficiarului, fără solicitarea Beneficiarului, nu va fi opozabil acestuia și nu va duce la apariția obligației de plată a Beneficiarului.
- 5.1.7. Să execute obligațiile sale în mod personal, fără să le transmită unor terțe-persoane fără acordul prealabil al Beneficiarului.
- 5.1.8. Să utilizeze materialele proprii pentru prestarea serviciilor/lucrărilor, garantând calitatea acestora pe întreaga durată lor de valabilitate, dacă nu a fost convenit alt fel de către Părți.
- 5.1.9. Să predea serviciile/lucrările efectuate către Beneficiar în baza unui act de predare-primire.
- 5.1.10. Să asigure respectarea și executarea tuturor cerințelor privind securitatea în muncă și antiincendiară.
- 5.1.11. Să asigure curățenia locului de prestare a serviciilor/lucrărilor și transportarea și utilizarea deșeurilor din cont propriu.
- 5.2. Obligațiile Beneficiarului
- 5.2.1. Să achite Prestatorului prețul serviciilor/lucrărilor.
- 5.2.2. Să semneze actul de predare-primire la sfârșitul prestării serviciilor/lucrărilor de către Executor, dacă serviciile/lucrările au fost prestate corespunzător, sau să întocmească un act de constatare a neajunsurilor ce vor fi înlăturate de Prestator.
- 5.2.3. Să acorde Prestatorului informațiile necesare, precum și asistența necesară pentru îndeplinirea corespunzătoare de către acesta a obligațiilor sale.
- 5.2.4. Să prezinte Prestatorului documentație de proiect.

## 6. PREDAREA-PRIMIREA SEVRICILOR/LUCRĂRILOR

- 6.1. Transmiterea și preluarea serviciilor/lucrărilor se va face de către reprezentanții Prestatorului și a Beneficiarului.
- 6.2. Transmiterea și preluarea serviciilor/lucrărilor se va face în baza unui Act de predare-primire. Beneficiarul are dreptul să refuze primirea serviciilor/lucrărilor, dacă acestea nu corespund calității și/sau cantității convenite, să semnaleze eventualele neajunsuri la momentul întocmirii Actului de predare-primire și să ceară înlăturarea neajunsurilor de către Prestator.
- 6.3. Prestatorul va înlătura neajunsurile admise din vina sa în decurs de 7 zile calendaristice. Cheltuielile pentru înlăturarea neajunsurilor constatate, precum și pentru materialele înlocuite și utilizate sunt suportate integral de către Prestator, dacă se constată culpa acestuia.
- 6.4. Prestatorul garantează corespunderea calității serviciilor/lucrărilor prestate, standardelor tehnice stabilite de legislație, în decurs de 36 luni din ziua semnării Actului de Predare-Primire de către Părți, dacă nu a fost convenit un alt termen de către Părți.
- 6.5. Semnarea Actului de predare-primire de către Părți, fără obiecții, va avea următoarele efecte:
- 6.5.1. Executarea corespunzătoare a obligațiilor de către Prestator.
- 6.5.2. Transferul dreptului de proprietate asupra rezultatului serviciilor/lucrărilor oferite de Prestator, de la Prestator, către Beneficiar, fără careva rezerve.

## 7. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 7.1. Răspunderea oricărei dintre Părți survine fără careva limite și nu doar în caz de fraudă (intenție) sau culpa (imprudență).

cases of fraud (intention) or delinquency (imprudence).

7.2. In case of delayed execution or improper execution of its obligations, the Executor shall be liable to pay to the Beneficiary a penalty in the amount of 0,2% out of the total cost of services/works, above the amount of the caused damage, for each day of delay until the remediation of shortcomings, but not exceeding 10% of the cost of services/works. The Beneficiary shall be entitled to retain the penalty out of the due payment.

## 8. JUSTIFYING IMPEDIMENT

- 8.1. Any party is released from liability for total or partial non-performance of contractual obligations, if this non-performance is caused by any impediment (force majeure) beyond the control of the obligor of the Parties and if they could not reasonably be required to avoid, overcome the impediment or the consequences it (for example: natural disasters, war and other governmental actions, riots, pandemics, laws or regulations, normative restrictions from the Government, as well as other similar, unpredictable or unavoidable events). The list of these impediments cannot be exhaustive.
- 8.2. The Party, which cannot execute its obligations due to the justifying impediment, will notify the other Party about the occurrence of this impediment and its effects on the ability to execute, on the execution of the contractual obligations, without delay, within 1 (one) calendar day from the moment of occurrence his.
- 8.3. The affected party will take all measures to minimize the effects of the justifying impediment on the execution of this Agreement and will make reasonable efforts to overcome them and to further fulfill its contractual obligations.
- 8.4. During the entire period of existence of the justifying impediment, the obligations of both Parties, arising from this Contract, will be extended.
- 8.5. The following circumstances are not considered as justified impediments: regulatory requirements and limitations of authority imposed on one of the Parties, lack of funds for the execution of obligations by one Party to the other Party, resulting from this Agreement, the unavailability of a Party to communicate the details of bank accounts.
- 8.6. If the nature of the justified impediments allow the issuance of such a confirmation, the existence and nature of the justified impediments must be officially confirmed by a confirmatory certificate issued by the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova, issued in the terms and conditions provided by the Regulation on the issuance of the opinion certifying the impediment justifying non-execution of the obligation (Decision no. 35/1 of 25.09.2020 of the Chamber of Commerce and Industry, Official Gazette of the Republic of Moldova of 2 October 2020).

## 9. CONFIDENTIALITY

- 9.1. All Confidential Information disclosed by the Parties to the other Party under this Contract is and shall remain the property of such Party.
- 9.2. Confidential Information means any information of the Party or held by the Party, which is not public, marked or not marked as confidential. Provisions of this Contract, and any information offered by the Party to the other Party for concluding the present Contract are also included in the Confidential Information.

7.2. În caz de executare cu întârziere sau executare necorespunzătoare a obligațiilor sale, Partea responsabilă va fi obligată să plătească celeilalte Părți o penalitate în mărime de 0,2% din costul serviciilor/lucrărilor, pentru fiecare zi de întârziere, pînă la înlăturarea neajunsurilor constatate si/sau achitării serviciilor/lucrărilor executate, dar nu mai mult de 10% din costul serviciilor/lucrărilor.

În cazul în care plata se face după prestarea serviciilor, Beneficiarul va fi în drept să rețină penalitatea calculată, din suma ce urmează a fi plătită.

## 8. IMPEDIMENT JUSTIFICATOR

- 8.1. Oricare parte este eliberată de răspundere pentru neexecutare totală sau parțială a obligațiilor contractuale, dacă aceasta neexecutare este cauzată de vreun impediment (forța majoră) în afara controlului debitorului Părților și dacă nu li se putea cere în mod rezonabil să evite, să depășească impedimentul ori consecințele acestuia (de exemplu: catastrofele naturale, războiul și alte acțiuni guvernamentale, revolte, pandemii, legi sau reglementări, restricții normative din partea Guvernului, precum și alte evenimente similar, imprevizibile sau inevitabile). Lista acestor impedimente nu poate fi exhaustivă.
- 8.2. Partea, care nu-și poate executa obligațiile din cauza impedimentului justificător, va notifica cealaltă Parte despre survenirea acestui impediment și efectele lui asupra capacității de a executa, asupra executării obligațiilor contractuale, neîntârziat, în termen de 1 (una) zi calendaristică din momentul apariției lui.
- 8.3. Partea afectată va lua toate măsurile pentru minimalizarea efectelor impedimentului justificător asupra executării prezentului Contract și va depune eforturi rezonabile pentru a le depăși și pentru a-și îndeplini în continuare obligațiile contractuale.
- 8.4. Pe toată perioada de existență a impedimentului justificător obligațiile ambelor Părți, ce decurg din prezentul Contract, vor fi prelungite.
- 8.5. Următoarele circumstanțe nu sunt considerate drept impedimente justificate: cerințele de reglementare și limitările autorității impuse uneia dintre Părți, deficitul de fonduri pentru executarea obligațiilor de către o Parte față de cealaltă Parte, care rezultă din prezentul Contract, indisponibilitatea unei Părți de a comunica rechizitele conturilor bancare.
- 8.6. Dacă natura impedimentelor justificate permit eliberarea unei astfel de confirmări, existența și natura impedimentelor justificate trebuie să fie confirmate oficial printr-un certificat confirmativ eliberat de către Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova, eliberat în termenul și condițiile prevăzute de Regulamentul cu privire la eliberarea avizului de atestare a impedimentului justificător de neexecutarea a obligației (Decizia nr. 35/1 din 25.09.2020 al Camerei de Comerț și Industrie, Monitorul Oficial al Republicii Moldova din 2 octombrie 2020).

## 9. CONFIDENȚIALITATEA

- 9.1. Toate Informațiile Confidențiale dezvăluite de Părți, celeilalte Părți în temeiul prezentului Contract sunt și vor rămâne proprietatea acestei Părți.
- 9.2. Informații Confidențiale înseamnă orice informație a Părții sau pe care o deține acesta, care nu este publică, marcată sau nu ca fiind confidențială. Prevederile prezentului Contract, precum și informațiile și orice date furnizate de Parte în vederea încheierii Contractului sunt de asemenea incluse în cadrul Informațiilor Confidențiale.

- 9.3. Any of the Parties, at no time without the prior written consent of the other Party:
- Will not use any of the Confidential Information other than as permitted order resulting from this Contract;
  - Will not disclose any of the Confidential Information to any third parties except for those employees/ consultants who are required within the limits of their duties to receive them as resulting from this; or
  - Will not allow any third party to act on or use any of the Confidential Information whether or not the third party knows the Confidential Information.
- 9.4. The above restrictions do not apply to information that is or becomes public other than by the fault of the Party or any of its employees or subcontractors.
- 9.5. Provisions of this chapter shall remain in effect after termination of this Contract or any related orders for any reason, for a period of three (3) years.

## 10. TERMINATION OF THE CONTRACT

- 10.1. The Present Contract can be terminated before its validity term in case of non-execution, or improper execution of the contractual clauses, at the initiative of any of the Parties, through cancellation of the Contract or in any other cases, provided by the provisions of law.
- 10.2. If one of the Parties fails to perform or improperly performs its obligations, then the other Party shall have the right, pursuant to a notification letter to the violations found, to request termination of the contract, if notified violations are not fixed within 14 calendar days. In this case, the liable Party shall have to repair the caused damage.
- 10.3. If the contract is terminated due to the fault of the Executor, the Executor shall not be entitled to the entire amount of payment due by the Beneficiary for the services/works, as far as the services/works rendered before the termination present no interest for the Beneficiary.
- 10.4. The Beneficiary reserves the right to request the resolution of this Agreement, unilaterally and without the need to invoke any arguments, as a result of a notification addressed to the Provider, with 7 calendar days until the resolution, with effect for the future. In this case, the Beneficiary only has the obligation to pay in full the works already performed and the materials already purchased by the Provider for the performance of the works within the scope of this Contract.

## 11. DISPUTES SETTLEMENT. APPLICABLE LAW.

- 11.1. Interpretation of the contract, disputes under the Contract, and all that is not covered by the Contract is regulated by the norms of the legislation of Republic Moldova.
- 11.2. All disputes, disagreements or claims, which can arise from the present Contract or in connection to it, its infringement, termination or invalidity, are solved whenever possible by friendly negotiations between the Sides.
- 11.3. The items providing the responsibility of the sides for an inadequate performance of the contractual provisions inure if one of the sides directs to the other side a written claim regarding the infringement of the contractual provisions.
- 11.4. Any dispute arising from or in connection with this agreement, including its conclusion, execution or resolution, shall be settled by the way of arbitration by the Commercial Court of Arbitration of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova or by the International Court of Commercial Arbitration in Chisinau by the American Chamber of Commerce of the Republic of Moldova, in accordance with the rules of the Court.

**Competent Court of Arbitration:** The Court of Arbitration competent to examine the dispute is chosen by the claimant (from those indicated above), without the need for additional consent from the defendant.

**Number of arbitrators:** The claimant decides whether the dispute will be settled by one or three arbitrators, by indicating the number of arbitrators in the request for arbitration. The appointment of the arbitrator(s) shall be made in accordance with the rules of the Court.

- 9.3. Oricare din Pătri, în nici un moment fără avizul prealabil scris al celeilalte Părți :
- nu va utiliza nici una dintre Informațiile Confidențiale altfel decât în scopul permis așa cum rezultă din prezentul Contract;
  - nu va dezvălui nici una dintre Informațiile Confidențiale nici unui terț, cu excepția acelor angajați/consultanți cărora li se solicită pe parcursul atribuțiilor lor să le primească în scopul permis așa cum rezultă din prezentul; sau
  - nu va permite nici unui terț să utilizeze nici una dintre Informațiile Confidențiale indiferent dacă acest terț cunoaște sau nu aceste Informații Confidențiale.
- 9.4. Restricțiile de mai sus nu se aplică informațiilor care sunt sau devin publice altfel decât din culpa Părții sau a oricăruia dintre angajații sau subcontractanții săi.
- 9.5. Prevederile prezentului Capitol vor rămâne în vigoare după încetarea prezentului Contract sau oricărei Comenzi aferente, pe o perioadă de 3 (trei) ani.

## 10. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

- 10.1. Prezentul Contract poate înceta înainte de expirarea termenului său de acțiune, în caz de neexecutare sau executare necorespunzătoare, la inițiativa oricărei dintre Părți, prin intermediul rezoluțiunii, precum și în alte cazuri prevăzute de legislația în vigoare.
- 10.2. În cazul în care una din Părți nu își execută sau execută necorespunzător obligațiile asumate, cealaltă Parte este în drept, ca urmare a unei notificări scrise privind încălcările constatate, să solicite rezoluțiunea contractului, dacă încălcările notificate nu au fost înlăturate în decurs de 14 zile calendaristice. În acest caz, Partea responsabilă va fi obligată să repare celeilalte Părți prejudiciul cauzat.
- 10.3. În caz de rezoluțiune a Contractului din vina Prestatorului, Prestatorul nu va putea pretinde la plata integrală din partea Beneficiarului a costului serviciilor/lucrărilor, în măsura în care serviciile/lucrările prestate până la rezoluțiune nu prezintă interes pentru Beneficiar.
- 10.4. Beneficiarul își rezervă dreptul de a solicita rezoluțiunea prezentului Contract, în mod unilateral și fără necesitatea invocării unor argumente, ca urmare a unei notificări adresate Prestatorului, cu 7 zile calendaristice până la rezoluțiune, având efect pentru viitor. În acest caz, Beneficiarului îi revine doar obligația să achite integral lucrările deja efectuate și materialele deja achiziționate de către Prestator pentru efectuarea lucrărilor în cadrul obiectului din prezentul Contract.

## 11. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR. DREPTUL APLICABIL.

- 11.1. Interpretarea Contractului, litigiile survenite în legătură cu executarea Contractului, inclusiv și toate cele neprevăzute de prezentul Contract, sunt reglementate și soluționate în conformitate cu legislația Republicii Moldova.
- 11.2. Toate litigiile, dezacordurile și neînțelegerile rezultate din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe calea amiabilă, în baza negocierilor directe.
- 11.3. Răspunderea Părților pentru încălcarea prevederilor prezentului Contract poate surveni doar în urma adresării unei notificări scrise Părții vinovate de încălcarea acestora.
- 11.4. Orice litigiu care decurge din sau în legătură cu prezentul acord, inclusiv încheierea, executarea sau rezoluțiunea acestuia, se soluționează pe calea arbitrajului de către Curtea Comercială de Arbitraj a Camerei de Comerț și Industrie a Republicii Moldova sau de către Curtea Internațională de Arbitraj Comercial din Chișinău pe lângă Camera de Comerț Americană din Republica Moldova, în conformitate cu regulile Curții.

**Curtea de Arbitraj competentă:** Curtea de Arbitraj competentă să examineze litigiul este aleasă de către reclamant (din cele indicate mai sus), fără necesitatea acordului suplimentar din partea pârâtului.

**Numărul de arbitri:** Reclamantul decide dacă litigiul va fi soluționat de unu sau trei arbitri, prin indicarea numărului de arbitri în cererea de arbitraj. Desemnarea arbitrilor se face în conformitate cu regulile Curții.

**Limba de procedură:** Română, cu excepția cazului în care Părțile

**Language of proceedings:** Romanian, unless the parties agree otherwise.

**Place of arbitration:** Headquarters of the Commercial Arbitration Court of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Moldova or the headquarters of the International Court of Commercial Arbitration in Chisinau by the American Chamber of Commerce of the Republic of Moldova.

## 12. FINAL PROVISIONS

- 12.1. Any additional services, works besides the once stipulated in the contract represent a modification of the Contract and need conclusion of an additional act to the Contract. Execution of services, works without prior consent of the Beneficiary does not bring its obligation to pay for such works.
- 12.2. Any amendments and additions to the present Contract are valid if they are executed in writing and signed by both Parties or by their duly authorized representatives.
- 12.3. All notices and messages that need to be made under this Contract by the Parties shall be made in writing.
- 12.4. In case of change of the address, phone numbers, fax numbers, places of delivery, and other data specified in the present Agreement, reorganization, the Party that has undergone through the specified variations is obliged to inform the other Party regarding such variations within 24 hours.
- 12.5. The Present Contract has been concluded in Romanian and English languages and was signed by the Parties in two original copies; a copy was transmitted for each of the sides.
- 12.6. In case of discrepancy between the Romanian and English versions, the Romanian textual version shall prevail.

## 13. DECLARATION OF THE PARTIES REGARDING THE VALIDITY OF THE CONTRACT

- 13.1. Parties declare that their representatives mentioned in the Preamble have all required authority necessary for signing present Contract and expression of their will to conclude and execute present Contract is the will of Parties themselves.
- 13.2. The Parties declare of absence of any restrictions or prohibitions regarding the conclusion and execution of the present Contract, deriving from the provisions of their constitutive documents, internal regulations or any other documents, as well as from other agreements and other legal acts.
- 13.3. Parties declare the existence of all the conditions necessary for the validity of the present Contract, particularly:
  - a) Agreement to conclude present Contract is given by a compos mentis individual, expressed through intention to establish legal consequences and is not affected by any vices.
  - b) Expression of each Party's will, for concluding the present Contract was properly communicated to the other Party, and the content of each Party's will expression is clear and understandable for the other Party.

## 14. STANDARDS OF BUSINESS CONDUCT AND ETHICS FOR SUPPLIERS

- 14.1. **Human rights and labor standards**
  - *Discrimination and Treatment:* Suppliers must create an inclusive work environment free from discrimination. No form of physical, sexual, psychological or verbal harassment or abuse shall be tolerated.
  - *Child Labor:* Suppliers must not engage in or benefit from the use of child labor.
  - *Employment and Forced Labor:* Forced labor is prohibited. Suppliers must not use or participate in any form of forced labor.
  - *Working Hours and Wages:* Suppliers must provide employees with fair wages and benefits that comply at least with minimum

convin altfel.

**Locul arbitrajului:** Sediul Curții de Arbitraj Comercial al Camerei de Comerț și Industrie al Republicii Moldova sau sediul Curții Internaționale de Arbitraj Comercial din Chișinău pe lângă Camera de Comerț Americană din Republica Moldova.

## 12. PREVEDERI FINALE

- 12.1. Orice serviciu, lucrare suplimentară față de cele agreate în Contract reprezintă o modificare a Contractului și necesită încheierea unui act adițional la Contract. Efectuarea de servicii/lucrări fără acordul Beneficiarului nu atrage obligația de plată a acestuia din urmă.
- 12.2. Fiecare modificare și completare a prezentului Contract este valabilă cu condiția că este semnată de către ambele Părți sau de către persoane autorizate în modul corespunzător de către Părți.
- 12.3. Toate înștiințările care urmează a fi făcute între Părți în baza acestui Contract urmează a fi aduse la cunoștință reciprocă în mod scris.
- 12.4. În caz de schimbare a adresei, numărului de telefon, fax, locurilor de livrare, altor date specificate în Contract, reorganizării etc. Partea la care au survenit modificările enunțate este obligată să comunice celeilalte Părți despre aceasta, într-un termen de 24 de ore.
- 12.5. Prezentul Contract a fost întocmit în limba Română și Engleză și a fost semnat în două exemplare originale, câte un exemplar pentru fiecare din Părți, având putere juridică egală.
- 12.6. În caz de discrepanțe între varianta în limba Română și cea Engleză, varianta Română va prevala.

## 13. DECLARAȚIILE PĂRȚILOR PRIVIND VALABILITATEA CONTRACTULUI

- 13.1. Părțile declară că reprezentanții lor, menționați în preambul la prezentul Contract, dispun de împuternicirile necesare pentru semnarea prezentului Contract, iar exprimarea voinței acestora pentru încheierea și executarea Contractului, reprezintă voința Părților însuși.
- 13.2. Părțile declară despre inexistența cărorva restricții sau interdicții pentru încheierea și executarea prezentului Contract, care ar proveni din actele sale de constituire, regulamente interne ori din oricare alte documente, înțelegeri sau acte normative.
- 13.3. Părțile declară că sunt întrunite toate condițiile necesare pentru valabilitatea prezentului Contract, precum:
  - a) Acordul pentru încheierea prezentului Contract provine de la o persoană cu discernământ, exprimat cu intenția pentru a produce efecte juridice și nu este afectat de careva vicii.
  - b) Expresia voinței fiecărei din Părți pentru încheierea prezentului Contract a fost făcută în mod corespunzător către cealaltă Parte, iar conținutul voinței fiecărei din Părți este clar și explicit pentru Partea adversă.

## 14. STANDARDE DE CONDUITĂ ȘI ETICĂ ÎN AFACERI PENTRU FURNIZORI

- 14.1. **Drepturile omului și standardele de muncă**
  - *Discriminarea și tratamentul:* Furnizorii trebuie să creeze un mediu de lucru incluziv, fără discriminare. Nu se tolerează nici o formă de hărțuire fizică, sexuală, psihologică sau verbală sau orice formă de abuz.
  - *Munca copiilor:* Furnizorii nu trebuie să angajeze sau să beneficieze de utilizarea muncii copiilor.
  - *Muncă forțată:* Munca forțată este interzisă. Furnizorii nu trebuie să folosească sau să participe la nici o formă de muncă forțată.
  - *Ore de lucru și salarizarea:* Furnizorii trebuie să respecte cel puțin legislația privind salariul minim și alte legi privind salariul și timpul de



wage legislation and other applicable wage and working time laws or collective bargaining agreements.

- *Working Conditions:* Suppliers should ensure that their workers are offered a safe and healthy work environment.

#### 14.2. Environmental standards

- *Environmental Legislation:* We expect our suppliers to comply with all relevant local environmental legislation and conduct business in a way, which protects and preserves the environment.
- *Waste, Resource Consumption and Pollution Reduction:* Suppliers must ensure that they optimize the consumption of natural resources, and implement and demonstrate sound measures to prevent pollution; reduce the use of water; reduce the energy and carbon footprint; re-use and recycle packaging and reduce waste to landfill and post-consumer waste.
- *Environmental Management System:* Suppliers should have policies, procedures and relevant environmental management systems to identify, control and mitigate significant environmental impact.

#### 14.3. Business ethics and standards

- *Conflict of Interest:* Suppliers should avoid situations where a conflict of interest may occur, and must immediately disclose to Efes Moldova any conflict of interest that do arise. Suppliers confirm that its employees in the position of decision taking are not ex-employees of Efes Moldova and are not related to the employees of Efes Moldova. Any such case must be communicated by the Supplier to Efes Moldova at negotiating, signing or execution of any contractual obligations. If it is discovered that Supplier did not communicate such information, Efes Moldova will be entitled to terminate any contracts or any collaboration with the Supplier and ask for compensations.
- *Gifts:* Gifts or entertainment to influence business decisions are not allowed.
- *Bribery and Corruption:* Efes Moldova is fully committed to eradicate corruption from all business transactions. We require that our suppliers are not only compliant with all applicable legal and ethical standards, but also that our suppliers are equally committed to stamp out corruption in any of its forms, including bribery, extortion, and money laundering.
- *Business and Financial Reports:* Suppliers are expected to maintain an honest and transparent attitude in presenting their business and financial capabilities and should never provide false or altered business and financial reports or statements. Suppliers must keep accurate records of all matters related to the business with Efes Moldova.

#### 14.4. Implementation

- *Suppliers informing:* All suppliers of Efes Moldova shall be aware of Code of conduct for suppliers, which is available at: [www.efesmoldova.md](http://www.efesmoldova.md).
- *Contacts for reporting:* Suppliers who believe that an employee of Efes Moldova, or anyone acting on behalf of Efes Moldova, has engaged in illegal or otherwise improper conduct, should report the matter to the Company by:

- contact the employee's manager;
- send an e-mail to: [efes@efesethicsline.com](mailto:efes@efesethicsline.com);
- file a complaint by accessing [www.efesethicsline.com](http://www.efesethicsline.com);
- register a complaint at 24h Hotline: 080060031;
- register a complaint at customer service: 080080800;
- contact Efes Moldova Ethics Officer at: +373 79707220;

Efes Moldova upholds the integrity and good intentions of its relationship with all Suppliers and maintains its objectivity in processing honest reports of potential misconducts.

#### 14.5. Termination provisions

If a Supplier fails to comply with the requirements of these Standards, the Supplier must take corrective actions without delay. Efes Moldova shall determine whether such actions as well as the timing for their implementation are adequate and sufficient to correct the non-compliance with these Standards. If a Supplier fails to comply with the requirements of these Standards, the Supplier will be in material breach of any agreements or contracts that it may have

lucru sau acordurile colective de muncă.

- *Condiții de lucru:* Furnizorii trebuie să se asigure că lucrătorilor li se oferă un mediu de lucru sigur și sănătos.

#### 14.2. Standardele de mediu

- *Legislația privind mediul:* Ne așteptăm ca furnizorii noștri să se conformeze legislației locale de mediu relevante și să desfășoare o afacere într-un mod care protejează și conservă mediul.
- *Deșeurile, consumul de resurse și reducerea poluării:* Furnizorii trebuie să se asigure că optimizează consumul de resurse naturale și să pună în aplicare și să demonstreze măsuri solide de prevenire a poluării; Reducerea utilizării apei; Reducerea amprentei de carbon; Reutilizarea și reciclarea ambalajelor și reducerea deșeurilor la depozitele de deșuri și a deșeurilor post-consumare.
- *Sistemul de management al mediului:* Furnizorii trebuie să dispună de politici, proceduri și sisteme de management de mediu relevante pentru identificarea, controlul și atenuarea impactului asupra mediului.

#### 14.3. Etica și standardele de afaceri

- *Conflict de interese:* Furnizorii trebuie să evite situațiile în care poate apărea un conflict de interese și trebuie să dezvăluie imediat către Efes Moldova orice conflict de interese. Furnizorii confirmă că angajații săi în poziția de luare a deciziilor nu sunt foști angajați ai Efes Moldova și nu au legătură cu angajații Efes Moldova. Orice astfel de caz trebuie comunicat de Furnizor către Efes Moldova la negocierea, semnarea sau executarea oricăror obligații contractuale. În cazul în care se constată că Furnizorul nu a comunicat astfel de informații, Efes Moldova va avea dreptul să rezilieze orice contracte sau orice colaborare cu Furnizorul și să solicite despăgubiri.
- *Cadourile:* Cadouri sau premii pentru a influența deciziile de afaceri nu sunt permise.
- *Mita și corupție:* Efes Moldova este pe deplin angajată în eliminarea corupției din toate tranzacțiile de afaceri. Solicităm ca furnizorii noștri să respecte nu numai standardele legale și etice aplicabile, ci și faptul că furnizorii noștri se angajează în egală măsură să elimine corupția sub orice formă, inclusiv mituirea, extorcarea și spălarea banilor.
- *Rapoarte financiare și fiscale:* Furnizorii trebuie să mențină o atitudine sinceră și transparentă în prezentarea capacităților lor de afaceri și financiare și nu trebuie să furnizeze niciodată rapoarte sau declarații comerciale sau financiare false sau modificate. Furnizorii trebuie să țină evidența exactă a tuturor aspectelor legate de afaceri cu Efes Moldova.

#### 14.4. Implementarea

- *Informarea furnizorilor:* Toți furnizorii Efes Moldova trebuie să cunoască Codul de conduită pentru furnizori, care este disponibil pe: [www.efesmoldova.md](http://www.efesmoldova.md).
- *Canalele de comunicare a încălcărilor:* Furnizorii care consideră că un angajat al Efes Moldova sau orice persoană care acționează în numele Efes Moldova a fost implicat în comportamente ilegale sau necorespunzătoare, urmează să raporteze situația identificată pe următoarele căi:
  - contacta managerul angajatului;
  - trimite un e-mail la: [efes@efesethicsline.com](mailto:efes@efesethicsline.com);
  - să depună o plângere accesând [www.efesethicsline.com](http://www.efesethicsline.com);
  - înregistra o plângere 24h la linia fierbinte: 080060031;
  - înregistra o plângere la serviciul relații cu clienții: 080080800;
  - contacta Ofițerul de etică al Efes Moldova la: +373 79707220;Efes Moldova susține integritatea și bunele intenții în relațiile sale cu toți Furnizorii și garantează obiectivitatea în procesarea rapoartelor despre posibilele abateri.

#### 14.5. Dispoziții de reziliere

Dacă un furnizor nu respectă cerințele acestor Standarde, furnizorul trebuie să ia măsuri corective fără întârziere. Efes Moldova va stabili dacă respectivele acțiuni, precum și calendarul implementării lor, sunt adecvate și suficiente pentru a corecta nerespectarea acestor Standarde. În cazul în care un furnizor nu respectă cerințele prezentelor Standarde, Furnizorul va încălca în mod semnificativ acordurile sau contractele pe care le are încheiate cu Efes Moldova, iar Efes Moldova va avea toate drepturile de a rezilia orice acord sau contract, printr-o simplă declarație. Dacă Efes Moldova încetează raporturile juridice (inclusiv prin rezilierea unui sau mai multor dintre contractele sale) cu un Furnizor, datorită faptului că acest Furnizor sau oricare dintre subcontractanții săi implicați în furnizarea de servicii sau procesul de fabricare a produselor

with Efes Moldova and Efes Moldova will have all rights under such contracts to terminate the agreements or contracts by a simple notification. If Efes Moldova terminates its relationship (including one or more of its contracts) with a Supplier due to the fact that such Supplier or any of its subcontractors involved in the provision of services or production process of products fails to meet the requirements of these Standards, no damages shall be payable by Efes Moldova in connection with such termination.

nu îndeplinesc cerințele prezentelor Standarde, nici o daună nu va fi plătită de Efes Moldova în legătură cu această reziliere.

**ADDRESSES AND OTHER INFO OF THE PARTIES:  
EXECUTOR/PRESTATOR:**

**S.A. "COLASS".**  
Adresa juridică: mun. Chișinău, Republica Moldova, str.Uzinelor 8,  
MD 2023  
Cod IBAN MDL: MD84AG00000022512715878  
Banca Beneficiară: BC „Moldova – Agroindbank” SA,  
sucursala Miron Costin Business Centru, or. Chișinău  
Cod Bancar: AGRNMD2X437  
Cod Fiscal: 1003600092630;  
Cod TVA: 0400179  
e-mail: [contact@colass.md](mailto:contact@colass.md)  
Tel.: 078899999

**ADRESA ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR :  
BENEFICIARY/BENEFICIAR:**

**ÎM „EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY” S.A.**  
167, Uzinelor str., MD-2023, Chisinau, Republica Moldova  
c/f 1003600015208;  
c/TVA 0400084  
IBAN MD90MO2251ASV36763717100 "OTP Bank " S.A.  
codul bancar MOBBMD22  
e-mail: [Ghenadie.Adajuc@md.anadoluefes.com](mailto:Ghenadie.Adajuc@md.anadoluefes.com)  
Tel.: 069240420

Director General ,

Slivinschi Andrei /



Managing Director,

Alphan Akpeçe /



LEGALLY  
APPROVED

S.A. "COLASS", referred to as "EXECUTER", on the one side  
and  
IM „EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY” S.A. referred to  
as "BENEFICIARY" on other side,

Have concluded the present Annex to the Contract Nr.0087LPP23  
from 26.09.2023. regarding the following:

1. Executor renders/performs to/for the Beneficiary the following services/works, mentioned in attached to the Present Contract Commercial Offer № 070823.1 from 15.09.2023
2. The services will be rendered and the works will be executed before 20.12.2023.
3. The provider guarantees the quality of the work/construction in accordance with the provisions of the legislation in force for a period of 3 (three) years. If during the warranty period any kind of defects, cracks, breaks, surprises or other defects in any other form occur, determined by the incorrect execution of the works by the Service Provider, the latter, on its own account, using its own materials, techniques and workers will repair the defects/defects that occurred within no more than 30 days from their communication by the Beneficiary.  
The provider guarantees the quality of Sandwich panels for a period of 3 (three) years.
4. The total price for the services/works is:  
**4 099 307,38 (four million ninety nine thousand three hundred seven, 38) MDL excl. VAT.**
5. The payment will be effected by the Beneficiary to the Executor :
  - 40% Advance within 2 (two) calendar days, with a bank guarantee provided by the Provider from the date of signing the contract.
  - 30% within 5 (five) calendar days after the delivery of the Sandwich Panels.
  - 30% - payment within 60 (sixty) calendar days from the date of delivery of the services/works and presentation of the necessary documents for payment (Deed of delivery-receipt, Fiscal Invoice) to the Beneficiary, by means of the transfer to the Provider's bank account indicated in Contract.
6. The present Annex is a part of the Contract.
7. All the other provisions of the original Contract remain in force and with no modification whatsoever.
8. The present Annex is drawn up in 2 original copies, both having same juridical force, in Romanian and English languages.

9. The present Annex enters into force since the day of its signing.

**EXECUTOR/PRESTATOR:**

S.A. "COLASS"

Director General,

Slivinschi Andrei /



S.A. "COLASS", denumită în continuare "PRESTATOR", pe de o parte,  
și  
IM "EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY" S.A., denumită în continuare "BENEFICIARY", pe de altă parte,

Au încheiat prezenta Anexa la Contractul Nr.0087LPP23 din 26.09.2023, cu privire la următoarele :

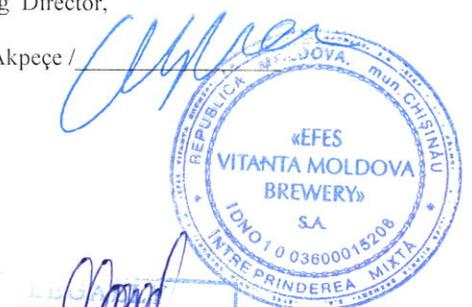
1. Prestatorul prestează/execută Beneficiarului următoarele servicii/lucrări, menționate în Oferte Comerciale № 070823.1 din 15.09.2023 atasate la prezentul Contract.
2. Serviciile vor fi prestate sau lucrările vor fi executate în termen de până la 20.12.2023.
3. Prestatorul garantează calitatea lucrării/construcției în conformitate cu prevederile legislației în vigoare pentru o perioadă de 3 (trei) ani. În cazul în care pe durata garanției vor interveni orice fel de defecte, crăpături, dărâmări, surpări sau alte vicii sub orice altă formă, determinate de executarea incorectă a lucrărilor de către Prestator, ultimul, din cont propriu, utilizând materialele, tehnica și lucrătorii proprii va repara defectele/viciile survenite în decurs de cel mult 30 de zile de la comunicarea acestora de către Beneficiar.  
Prestatorul garantează calitatea la panouri Sandwich pentru o perioada de 3 (trei) ani.
4. Prețul total pentru servicii/lucrări constituie:  
**4 099 307,38 (patru milioane nouăzeci și nouă mii trei sute șapte, 38) MDL, fără TVA.**
5. Plata va fi efectuată de către Beneficiar, către Prestator :
  - 40 % Avans în termen de 2 (două) zile calendaristice, cu garanție bancară furnizată de Prestator din data semnării contractului.
  - 30 % în decurs de 5 (cinci) zile calendaristice după livrarea Panourilor Sandwich.
  - 30 % - achitarea în termen de 60 (șaizeci) zile calendaristice din data livrării serviciilor/lucrărilor și a prezentării documentelor necesare spre plată (Actul de predare-primire, Factura fiscală) către Beneficiar, prin intermediul transferului la contul bancar al Prestatorului indicat în Contract.
6. Prezenta Anexă face parte componentă din Contract.
7. Celelalte prevederi cuprinse de Contract, rămân neschimbate.
8. Prezenta Anexă a fost întocmită în 2 (două) exemplare originale, în limbile Română și Engleză, având putere juridică egală, câte unul pentru fiecare din Părți.
9. Prezenta Anexă intră în vigoare din momentul semnării acesteia de către Părți.

**BENEFICIARY/BENEFICIAR:**

ÎM „EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY” S.A.

Managing Director,

Alphan Akpeç /



S.A. "COLASS", referred to as "EXECUTOR", on the one side  
and  
IM „EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY” S.A. referred to  
as "BENEFICIARY" on other side,

Have concluded the present Annex to the Contract, regarding the  
following:

1. Executor renders/performs to/for the Beneficiary the following services/works mentioned in attached to the Present Contract **Commercial Offer №2 from 20.11.2023**
2. The services will be rendered and the works will be executed before 31.12.2023.
3. The executor guarantees the quality of the work performed in accordance with the provisions of the legislation in force for a period of 1 (one) year.
4. The total price for the services/works is: **229 310,10 MDL excl. VAT.**
5. The payment will be effected by the Beneficiary to the Executor within **30** calendar days after the dispatch of the services/works and after presenting to the Beneficiary the necessary documents for the payment, by the means of bank transfer, to the bank account of the Executor indicated in the Contract. The payment of the Price for the delivered Goods or for the rendered services is made by the Buyer/Beneficiary in the manner and within the term provided by the Parties in the Annexes to this Agreement. In accordance with Efes' Payment Policy, in order to facilitate the tracking of payment of invoices, the Parties have agreed that payments should be made twice a month, on the second or fourth Wednesday of the month, hereinafter referred to as "Payment Day". If the due date of the invoice payment period, provided for in the Annex, is not on the Payment Day, but later than this day, the payment term will be automatically extended until the next Payment Day. The payment term is provided in the Annex and is calculated starting from the date of receipt of the goods/services by the Buyer/Beneficiary, but not earlier than the date of receipt of the corresponding invoice by the Buyer/Beneficiary and as the case may be of the Handover-Receipt Act. Payment is considered made on the date the money is deducted from the Buyer's/Beneficiary's account.
6. The present Annex is a part of the Contract.
7. All the other provisions of the original Contract remain in force and with no modification whatsoever.
8. The present Annex is drawn up in 2 original copies, both having same juridical force, in Romanian and English languages.
9. The present Annex enters into force since the day of its signing.

**EXECUTOR/PRESTATOR:**

S.A. "COLASS"

Director General,

Slivinschi Andrei /



S.A. "COLASS", denumită în continuare "PRESTATOR", pe de o parte,  
și  
IM "EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY" S.A., denumită în continuare "BENEFICIARY", pe de altă parte,

Au încheiat prezenta Anexa la Contract, cu privire la următoarele :

1. Prestatorul prestează/execută Beneficiarului următoarele servicii/lucrări menționate în Oferta Comercială №2 din 20.11.2023 atasate la prezentul Contract.
2. Serviciile vor fi prestate sau lucrările vor fi executate în termen de până la 31.12.2023.
3. Prestatorul garantează calitatea muncii efectuate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare pentru o perioadă de 1 (un) an.
4. Prețul total pentru servicii/lucrări constituie: **229 310,10 MDL excl. TVA.**
5. Plata va fi efectuată de către Beneficiar, către Prestator în cel mult **30** zile calendaristice din data livrării serviciilor/lucrărilor și a prezentării documentelor necesare spre plată către Beneficiar, prin intermediul transferului la contul bancar al Prestatorului indicat în Contract. Achitarea Prețului Bunurilor livrate sau a serviciilor prestate se efectuează de către Cumpărător/Beneficiar în modul și în termenul prevăzut de Părți în Anexele la prezentul Contract. În conformitate cu Politica de Plăți al companiei Efes, pentru a facilita urmărirea plății facturilor, Părțile au acordat că plățile să se efectueze de două ori pe lună, în a doua sau a patra zi de miercuri a lunii, denumită în continuare "Zi de Plată". În cazul în care data scadenței termenului de plată a facturilor, prevăzut de Anexă, nu este în Ziua de Plată, ci ulterioară acestei zile, termenul de plată se va prolonga în mod automat până la următoarea Zi de Plată. Termenul de plată este prevăzut în Anexă și el se calculează începând de la data recepției bunurilor/serviciilor de către Cumpărător/Beneficiar, dar nu mai devreme de data primirii facturii corespunzătoare de către Cumpărător/Beneficiar și după caz a Actului de Predare-Primire. Plata se consideră efectuată la data la care banii sunt deduși din contul Cumpărătorului/Beneficiarului.
6. Prezenta Anexă face parte componentă din contract.
7. Celelalte prevederi cuprinse de Contract, rămân neschimbate.
8. Prezenta Anexă a fost întocmită în 2 exemplare originale, în limbile Română și Engleză, având putere juridică egală, câte unul pentru fiecare din Părți.
9. Prezenta Anexă intră în vigoare din momentul semnării acesteia de către Părți.

**BENEFICIARY/BENEFICIAR:**

İM „EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY” S.A.

Managing Director,

Alphan Akpece /



## PROCES-VERBAL DE PREDARE-PRIMIRE A LUCRĂRILOR

**Proiectul construcției:** Reparația capitală a elementelor de închidere a acoperișului construcției existente de tip P, parte din imobilul cu nr. cad. 0100308,016,01 din str. Uzinelor, 167, mun. Chișinău.

**Beneficiar:** SA "EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY" IM

**Executant:** SA „COLASS”

**Contractul:** Nr. 0087LPP23 din 26 septembrie 2023; Anexa Nr.1

Prezentul act este încheiat cu ocazia recepționării calitative și cantitative în șantier, a lucrărilor de reparație capitală a elementelor de închidere a acoperișului construcției existente de tip P, parte din imobilul cu nr. cad. 0100308,016,01 din str. Uzinelor, 167, mun. Chișinău, după cum urmează:

- Executarea lucrărilor de demontare a elementelor de acoperis existente: Sistemă de scurgere, iluminatoarele, panourile sandwich. Prelucrarea anticorozivă a structurii metalice existente;
- Executarea lucrărilor de suplینire a structurii metalice existente la acoperis cu profile și elemente metalice suplimentare. Protecția antifoc cu gradul de rezistență R90 la structura metalică a acoperișului.
- Executarea lucrărilor de reparație a jgheabului interior metalic, termoizolarea și hidroizolarea acestuia cu membrana, montarea gurilor de scurgere;
- Executarea lucrărilor de montare a panourilor Sandwich PIR 120mm, cu instalarea elementelor de joncțiune, cosurilor de ventilație și a sistemului de scurgere din tabla plană;

în cadrul contractului de prestări servicii/efectuare lucrări Nr. 0087LPP23 din 26 septembrie 2023; Anexa Nr.1, privind locația str. Uzinelor, 167, mun. Chișinău, încheiat între SA "EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY" IM în calitate de Beneficiar și SA „COLASS” în calitate de Executant.

S-au verificat toate lucrările executate, în conformitate cu condițiile contractuale și specificațiile tehnice conform proiectului de execuție.



La baza verificărilor au stat următoarele documente:

- Proiectul tehnic de execuție nr. 6-05/2023-SA

**Ca urmare a verificării lucrărilor executate s-a constatat:**

Caracteristici	Admis
- toate lucrările corespund proiectului de execuție	
- vicii majore și/sau alte neconformități nu au fost depistate	
- tehnologiile de execuție și montare au fost respectate	
- documentația tehnică de execuție a lucrărilor este completă	

Astfel Executantul preda, iar Beneficiarul primește lucrările de construcție (lucrări reparație capitală a acoperișului) la construcția existentă de tip P, parte din imobilul cu nr. cad. 0100308,016,01 din str. Uzinelor, 167, mun. Chișinău, conform condițiilor contractuale și conform proiectului tehnic de execuție.

Prezentul Proces Verbal a fost încheiat astăzi 7. iunie 2024, în 2 (două) exemplare autentice, câte unul pentru fiecare Parte.

**Membrii comisiei:**

**SA "EFES VITANTA MOLDOVA BREWERY" IM**

Reprezentată de: V. Dubolov

În calitate de: Sef Serviciul Tehnic

**SA "COLASS"**

Reprezentată de: Veselo Usturoge

În calitate de: diriginte de șantier

Reprezentată de: Patrușca A.

În calitate de: dir. teh.

Director General COLASS S.A.

Slivinski Andrei Slivinski

